

| | | | |
|--|-------------------------|-------------------------|--|
| Installation manual / Einbauhinweise / Instrukcja montażu | Manual no.: E2585051 | Date: 25.11.2024 | |
| | Rev. number: A | Rev.date: 25.11.2024 | |



Einbauanleitung Installation instruction Instrukcje instalacji

| Produktgruppe / Product group / Grupa produktów | Artikel-Nr. / Article no. / Artykuł nr. |
|--|--|
| SportlinePLUS (Gewindefedernsatz) (height adjustable springs) (sprężyny z regulacją wysokości) | E25-85-051-10-22 E25-85-051-11-22 E25-85-051-14-22 E25-85-051-15-22 |

| Verwendung / Application / używać | |
|---|---|
| Fahrzeughersteller / Manufacturer / Producent pojazdów | Modell / Model |
| AUDI / CUPRA / SEAT / SKODA / VW | Audi A3 (8Y), Cupra / Seat Leon (KL), Skoda Octavia IV (NX), VW Golf VIII (CD) |

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

um die Funktion sicher zu stellen, beachten Sie bitte unbedingt folgende Einbau- und Sicherheitshinweise:

Die Montage des **SportlinePLUS** darf nur in einer Fachwerkstatt und durch entsprechend ausgebildetes und Fahrzeugtyp spezifisch geschultes Personal vorgenommen werden.

Dieses Produkt wurde spezifisch für den Ihnen zugedachten Anwendungsfall entwickelt und freigegeben. Nicht ordnungsgemäße Verwendung oder Montage kann fatale Folgen haben. Um Sach- und Personenschäden zu vermeiden, halten Sie sich unbedingt an die nachfolgenden Montageanweisungen und an die im Gutachten genannten Hinweise. Prüfen Sie vor dem Einbau den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und vergleichen Sie die in der Stückliste genannten Teile-Nummern mit der auf den Teilen angebrachten Kennzeichnung. Prüfen Sie weiterhin, ob das vorliegende Produkt gemäß Teilegutachten für die zugedachte Verwendung freigegeben ist.

Alle in dieser Einbauanleitung beschriebenen Arbeitsschritte der Montage gelten in Ergänzung zum Werkstatthandbuch.

--

Dear customer,

To ensure proper function, please observe the following installation and safety instructions:

The **SportlinePLUS** may only be installed in a specialised workshop and by appropriately trained personnel with specific vehicle type training.

This product has been specifically developed and approved for the intended application. Improper use or installation can have fatal consequences. To avoid damage to property and personal injury, it is essential that you follow the installation instructions below and those in the expert report. Before installation, check the package contents for completeness and compare the part numbers specified in the parts list with the labelling on the parts. Also check whether this product is approved for the intended use in accordance with the parts certificate.

All installation steps described in these installation instructions apply in addition to the workshop manual.

--

Szanowny kliencie,

Aby zapewnić prawidłowe działanie, należy przestrzegać poniższych instrukcji montażu i bezpieczeństwa:

Urządzenie **SportlinePLUS** może być montowane wyłącznie w wyspecjalizowanym warsztacie i przez odpowiednio przeszkolony personel posiadający przeszkolenie w zakresie określonego typu pojazdu.

Ten produkt został specjalnie opracowany i zatwierdzony do zamierzonego zastosowania. Niewłaściwe użytkowanie lub montaż może mieć śmiertelne konsekwencje. Aby uniknąć szkód materialnych i obrażeń ciała, należy bezwzględnie przestrzegać poniższych instrukcji montażu oraz instrukcji zawartych w ekspertyzie. Przed montażem należy sprawdzić zawartość opakowania pod kątem kompletności i porównać numery części podane na liście części z oznaczeniami na częściach. Należy również sprawdzić, czy produkt jest zatwierdzony do zamierzonego użytku zgodnie z certyfikatem części.

Wszystkie czynności montażowe opisane w niniejszej instrukcji montażu stanowią uzupełnienie instrukcji warsztatowej.

I. Stücklisten / Bills of material / Lista części

| Kitnummer: | | E25-85-051-10-22 | |
|---------------------|---------------------------------------|--|---|
| Position pozycja | Anzahl / quantity / Ilość Numer | Benennung / Description / Opis | Teile-Nr. / part number / Numer części |
| 01 | 2 | Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia | F21-85-051-10-FA |
| 02 | 2 | Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi | M45-85-014-01-01 |
| 03 | 2 | Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości | AZ45-85-051-01-02 |
| 04 | 1 | Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi | M45-85-051-01-01 |
| 05 | 2 | Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej | AZ45-85-051-01-04 |
| 06 | 2 | Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpyłowa przedniej osi | M45-85-051-01-03 |
| 07 | 2 | Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna | F21-85-051-15-RA |
| 08 | 2 | Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi | AZ45-85-051-01-03 |
| 09 | 1 | Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi | M45-85-051-01-02 |
| 10 | 2 | Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna ós talerza sprężynowego | AZ45-85-051-01-01 |

| Kitnummer: | | E25-85-051-11-22 | |
|---------------------|---------------------------------------|--|---|
| Position pozycja | Anzahl / quantity / Ilość Numer | Benennung / Description / Opis | Teile-Nr. / part number / Numer części |
| 01 | 2 | Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia | F21-85-051-10-FA |
| 02 | 2 | Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi | M45-85-014-01-01 |
| 03 | 2 | Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości | AZ45-85-051-01-02 |
| 04 | 1 | Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi | M45-85-051-01-01 |
| 05 | 2 | Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej | AZ45-85-051-01-04 |
| 06 | 2 | Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpylowa przedniej osi | M45-85-051-01-03 |
| 07 | 2 | Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna | F21-85-051-16-RA |
| 08 | 2 | Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi | AZ45-85-051-01-03 |
| 09 | 1 | Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi | M45-85-051-01-02 |
| 10 | 2 | Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego | AZ45-85-051-01-01 |

| Kitnummer: | | E25-85-051-14-22 | |
|---------------------|---------------------------------------|--|---|
| Position pozycja | Anzahl / quantity / Ilość Numer | Benennung / Description / Opis | Teile-Nr. / part number / Numer części |
| 01 | 2 | Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia | F21-85-051-11-FA |
| 02 | 2 | Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi | M45-85-014-01-01 |
| 03 | 2 | Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości | AZ45-85-051-01-02 |
| 04 | 1 | Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi | M45-85-051-01-01 |
| 05 | 2 | Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej | AZ45-85-051-01-04 |
| 06 | 2 | Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpyłowa przedniej osi | M45-85-051-01-03 |
| 07 | 2 | Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna | F21-85-051-15-RA |
| 08 | 2 | Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi | AZ45-85-051-01-03 |
| 09 | 1 | Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi | M45-85-051-01-02 |
| 10 | 2 | Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego | AZ45-85-051-01-01 |

| Kitnummer: | | E25-85-051-15-22 | |
|---------------------|---------------------------------------|--|---|
| Position pozycja | Anzahl / quantity / Ilość Numer | Benennung / Description / Opis | Teile-Nr. / part number / Numer części |
| 01 | 2 | Vorderachsfedern / front spring / sprężyna przednia | F21-85-051-11-FA |
| 02 | 2 | Austauschpuffer Vorderachse / Bump stop front axle / odbojnik przedniej osi | M45-85-014-01-01 |
| 03 | 2 | Höhenverstellung Vorderachse / Height adjustment unit front axle / Jednostka regulacji wysokości | AZ45-85-051-01-02 |
| 04 | 1 | Verstellschlüssel Vorderachse / adjustment wrench front axle / klucz do regulacji przedniej osi | M45-85-051-01-01 |
| 05 | 2 | Lager Vorderachse oben / front axle upper bearing / łożysko górne osi przedniej | AZ45-85-051-01-04 |
| 06 | 2 | Staubschutz Vorderachse / Dust cover front axle / Osłona przeciwpyłowa przedniej osi | M45-85-051-01-03 |
| 07 | 2 | Hinterachsfedern / rear spring / sprężyna tylna | F21-85-051-16-RA |
| 08 | 2 | Höhenverstellung Hinterachse / Height adjustment unit rear axle / Jednostka regulacji wysokości tylnej osi | AZ45-85-051-01-03 |
| 09 | 1 | Verstellschlüssel Hinterachse / adjustment wrench rear axle / klucz do regulacji tylnej osi | M45-85-051-01-02 |
| 10 | 2 | Federteller Hinterachse / spring plate rear axle / tylna oś talerza sprężynowego | AZ45-85-051-01-01 |

II. Fahrzeugvorbereitung / Vehicle preparation / Przygotowanie pojazdu

Das Fahrzeug ist für den Verbau durch eine für diesen Zweck bestimmte, in technisch einwandfreiem Zustand befindliche Hebebühne anzuheben und in der angehobenen Position durch geeignete Stützen abzusichern. Sofern zum Verbau notwendig, sind die Fahrzeugräder zu demontieren und nach erfolgtem Verbau wieder ordnungsgemäß zu montieren. Hierbei sind die im Werkstatthandbuch genannten Anzugsmomente zu berücksichtigen.

--

The vehicle must be lifted for installation using a lifting platform designed for this purpose and in perfect technical condition, and secured in the raised position using suitable supports. If necessary for installation, the vehicle wheels must be removed and properly refitted after installation. The tightening torques specified in the workshop manual must be observed.

--

Pojazd musi zostać podniesiony do montażu za pomocą platformy podnoszącej przeznaczonej do tego celu i będącej w doskonałym stanie technicznym, a następnie zabezpieczony w pozycji podniesionej za pomocą odpowiednich wsporników. Jeśli jest to konieczne do montażu, koła pojazdu muszą zostać zdemontowane i prawidłowo zamontowane po montażu. Należy przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej.

III. Einbau / Installation / Instalacja

1. Die Demontage der Vorder- und Hinterachs-Serienfedern erfolgt gemäß Werkstatthandbuch!

The front and rear axle standard springs are removed in accordance with the workshop manual!

Standardowe sprężyny przedniej i tylnej osi są demontowane zgodnie z instrukcją warsztatową!

2. Teile, die während des Verbau aus- und eingebaut werden, müssen gegen fabrikneue Originalteile ausgetauscht werden. Dies gilt insbesondere für Verbindungsteile und selbstsichernde Muttern.

Parts that are removed and fitted during installation must be replaced with brand-new original parts. This applies in particular to connecting parts and self-locking nuts.

Części zdemontowane i zamontowane podczas instalacji muszą zostać zastąpione nowymi oryginalnymi częściami. Dotyczy to w szczególności elementów łączących i nakrętek samozabezpieczających.

3. **Einbau SportlinePLUS** siehe nachfolgende Seiten:
Installation SportlinePLUS see following pages:
Instalacja SportlinePLUS zobacz kolejne strony:

IV. Verbau Abschluss / Installation finalisation / Zakończenie instalacji

Nach Abschluss des Einbaus sind die Räder wieder ordnungsgemäß zu montieren und alle Befestigungselemente auf ordnungsgemäßen, sicheren Sitz zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

An beiden Achsen ist die Freigängigkeit von Schläuchen, Kabeln und Seilzügen zu prüfen und sicherzustellen. Hierbei müssen insbesondere das Ein- und Ausfedern sowie die Lenkbewegungen des Rades beachtet werden.

Nach erfolgter Probefahrt ist der sichere Sitz aller Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!
Die unter 1. beschriebene Freigängigkeitsprüfung ist zu wiederholen.

Spur, Sturz und Scheinwerferwerte sowie Fahrerassistenzsysteme gemäß Herstellerangaben kontrollieren bzw. einstellen.

Nach einer Laufleistung von max. 50 km ist zum endgültigen Abschluss des Einbaus nochmals der sichere Sitz aller Teile und Befestigungselemente zu prüfen. Anzugsmomente gemäß Werkstatthandbuch beachten!!!

--

After installation is complete, the wheels must be properly refitted and all fastening elements must be checked to ensure they are properly and securely seated. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!

The freedom of movement of hoses, cables and wires on both axles must be checked and ensured. In this case, particular attention must be paid to the compression and rebound as well as the steering movements of the wheel.

After the test drive, the secure fit of all fastening elements must be checked. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!
The freedom of movement test described under 1. must be repeated.

Check or adjust the track, camber and headlight values as well as the driver assistance systems in accordance with the manufacturer's instructions.

After a mileage of max. 50 km, the secure fit of all parts and fastening elements must be checked again to finally complete the installation. Observe the tightening torques in the workshop manual!!!

--

Po zakończeniu montażu koła muszą zostać prawidłowo zamontowane, a wszystkie elementy mocujące muszą być prawidłowo zamontowane.
Sprawdź bezpieczne dopasowanie. Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!

Należy sprawdzić i zapewnić swobodę ruchu węży, kabli i kabli na obu osiach. Szczególną uwagę należy zwrócić na kompresję i odbicie oraz ruchy kierownicze koła.

Po jeździe próbnej należy sprawdzić pewne zamocowanie wszystkich elementów mocujących.
Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!
Należy powtórzyć badanie swobody ruchu opisane w pkt 1.

Sprawdź lub wyreguluj wartości rozstawu kół, pochylenia kół i reflektorów oraz systemów wspomagających kierowcę zgodnie z instrukcją producenta.

Po przejechaniu maksymalnie 50 km należy ponownie sprawdzić zamocowanie wszystkich części i elementów mocujących, aby ostatecznie zakończyć montaż.
Przestrzegać momentów dokręcania podanych w instrukcji warsztatowej!!!

FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

**(EN) Supplied parts:**

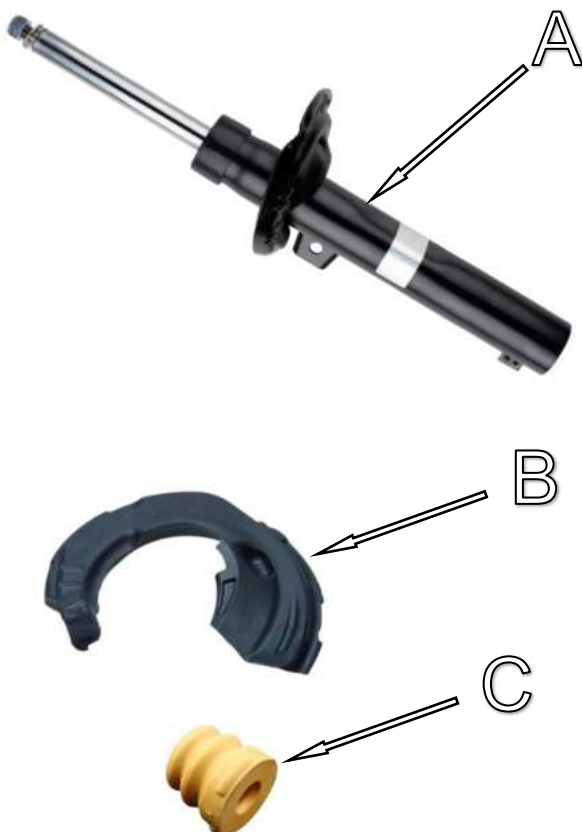
1. Upper strut bearing
2. Adjustment block (height adjustment)
3. Dust cover
4. Coil spring
5. Bump stop (optional, if not supplied, please re-use original bump stop)

(DE) Im Satz enthaltene Elemente:

1. Oberes Federbeinlager
2. Verstellblock (Höhenverstellung)
3. Staubschutz
4. Feder
5. Anschlagpuffer (optional, falls nicht im Lieferumfang enthalten, bitte den originalen Anschlagpuffer wiederverwenden)

(PL) Elementy dostarczone w zestawie:

1. Górne łożysko amortyzatora
2. Blok regulacyjny (do regulacji wysokości)
3. Osłona amortyzatora
4. Sprężyna
5. Odbój (opcjonalny, jeżeli nie jest dostarczony w dostawie, użyć oryginalnego odboju)

**(EN) Reuse the following strut parts without modifications:**

- A. Front shock absorber (OE or another type suitable for this vehicle)
- B. Front lower spring pad
- C. Front bump stop (only if new bump stop is not in scope of delivery)

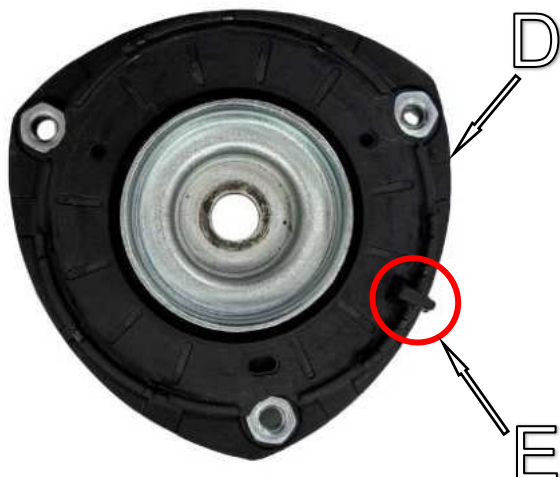
(DE) Verwenden Sie die folgenden Federbein-Teile ohne Änderungen:

- A. Vorderer Stoßdämpfer (OE oder ein anderer Typ, der für dieses Fahrzeug geeignet ist)
- B. Vordere untere Federauflage
- C. Vorderer Anschlagpuffer (nur wenn ein neuer Anschlagpuffer nicht im Lieferumfang enthalten ist)

(PL) Ponownie użyć następujących części:

- A. Amortyzator przedni (OE lub inny typ odpowiedni dla tego pojazdu)
- B. Dolna podkładka sprężyny przedniej
- C. Przedni odbój (tylko jeżeli nowy odbój nie jest w zakresie dostawy)

FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

**(EN) Use the following OEM strut parts with modifications:**

- D. Upper front strut mount with the OEM bearing removed.
- E. Marked area for modification of the strut mount.
- F. The marked protrusion is intended to be cut out with a sharp knife. Please exercise caution while cutting.
- G. Please cut the protrusion according to this drawing. The surface should be flat to ensure the best fit for the supplied bearing.

(DE) Verwenden Sie die folgenden OEM-Federbein-Teile mit Modifikationen:

- D. Oberes vorderes Federbeinlager mit entferntem OEM-Lager.
- E. Markierter Bereich für die Modifikation des Federbeinlagers.
- F. Der markierte Wulst ist mit einem scharfen Messer auszuschneiden. Bitte seien Sie beim Schneiden vorsichtig.
- G. Bitte schneiden Sie den Wulst gemäß dieser Zeichnung. Die Oberfläche sollte flach sein, um die bestmögliche Passform des gelieferten Lagers zu gewährleisten.

(PL) Użyć następujących części OEM po modyfikacjach

- D. Górne przednie mocowanie amortyzatora z usuniętym łożyskiem OEM.
- E. Zaznaczony obszar do modyfikacji mocowania.
- F. Zaznaczony wypust należy wyciąć za pomocą ostrego noża. Proszę zachować ostrożność podczas wycinania.
- G. Proszę wyciąć wypust zgodnie z rysunkiem. Powierzchnia powinna być płaska, aby zapewnić najlepsze dopasowanie dostarczonego łożyska.

FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

**(EN): Front suspension assembly with Eibach Sportline PLUS springs:**

- H. Mount the dust cover into the adjustment block from the bottom side. Ensure that the dust cover is securely positioned in the dedicated groove inside the adjuster.
- I. Mount the lowering spring onto the OEM shock absorber. Ensure the OEM lower spring pad is used.
- J. Assemble the strut according to the diagram. Ensure the bump stop is securely positioned in the shock absorber mount socket.
- K. The piston rod nut tightening torque is 50Nm (37ft-lb).

Please note: The strut assembly must be installed according to the manufacturer's instructions regarding fixing specifications and tightening torque values.

(DE) Vordere Aufhängungseinheit mit Eibach Sportline PLUS Federn:

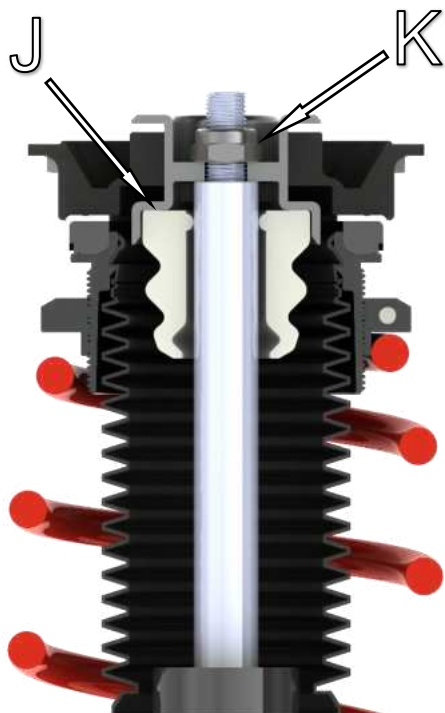
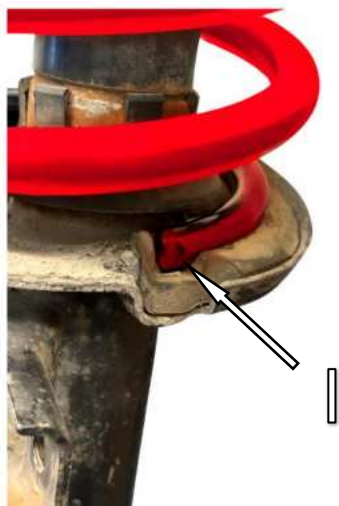
- H. Montieren Sie die Staubschutzkappe von der Unterseite in den Verstellblock. Stellen Sie sicher, dass die Staubschutzkappe sicher in der dafür vorgesehenen Nut im Versteller sitzt.
- I. Montieren Sie die Tieferlegungsfeder auf den OEM-Stoßdämpfer. Achten Sie darauf, die untere Feder Auflage des OEM zu verwenden.
- J. Montieren Sie das Federbein gemäß der Zeichnung. Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpuffer sicher im Sitz des Stoßdämpferlagers befestigt ist.
- K. Das Anzugsdrehmoment der Kolbenstangenmutter beträgt 50Nm (37ft-lb).

Bitte beachten Sie: Die Federbeineinheit muss gemäß den Vorgaben des Herstellers hinsichtlich Befestigungsspezifikationen und Anzugsmomenten installiert werden.

(PL) Montaż przedniego zawieszenia ze sprężynami Eibach Sportline PLUS:

- H. Zamontuj osłonę przeciwpylową w bloku regulacyjnym od dolnej strony. Upewnij się, że osłona przeciwpylowa jest pewnie osadzona w dedykowanym rowku wewnątrz regulatora.
- I. Zamocuj sprężynę obniżającą na amortyzatorze OEM. Upewnij się, że została zastosowana dolna podkładka pod sprężynę OEM.
- J. Złóż kolumnę zgodnie z rysunkiem. Upewnij się, że odbój jest prawidłowo zabezpieczony w gnieździe poduszki amortyzatora.
- K. Moment dokręcania nakrętki na trzpieniu amortyzatora wynosi 50Nm (37ft-lb).

Uwaga: Zespół kolumny amortyzatora musi być zamontowany zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi specyfikacji mocowania oraz wartości momentu dokręcania.



FRONT AXLE / VORDERACHSE / OŚ PRZEDNIA

(EN) Height adjusting:

- L. Height adjustment can only be performed with the strut removed from the vehicle. Measure from the bottom surface of the adjustment sleeve to the support point of the spring on the adjustment nut. The measurement is intended to determine the remaining thread length.

Please note:

A-min / A-max – Check the scope in the TÜV homologation document.

(DE) Höhenverstellung:

- L. Die Höhenverstellung kann nur durchgeführt werden, wenn das Federbein aus dem Fahrzeug ausgebaut ist. Messen Sie von der unteren Oberfläche der Verstellhülse bis zum Stützpunkt der Feder an der Verstellmutter. Die Messung dient dazu, die verbleibende Gewindelänge zu bestimmen.

Bitte beachten:

A-min / A-max – Überprüfen Sie den Umfang im Teilegutachten.

(PL) Regulacja wysokości:

- L. Regulację wysokości można wykonać tylko z kolumną zdjętą z pojazdu. Pomiar należy przeprowadzać od dolnej powierzchni tulei regulacyjnej do punktu podparcia sprężyny na nakrętce regulacyjnej. Pomiar ma na celu określenie długości pozostałego gwintu.

Uwaga:

A-min / A-max – sprawdź zakres w dokumencie homologacyjnym TÜV.

**IMPORTANT / WICHTIG / WAŻNE**

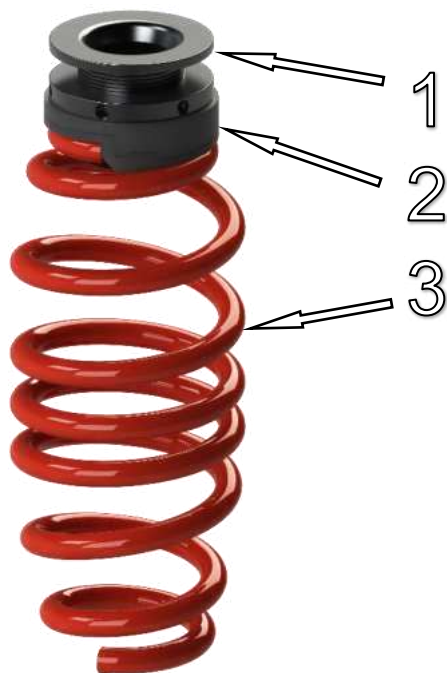
- (EN) The max. tightening torque of the hexaCOIL screw is 10Nm (7,5ft-lb).
- (DE) Das höchste Anzugsdrehmoment der hexaCOIL beträgt 10Nm (7,5ft-lb).
- (PL) Maks. moment dokręcania śruby nakrętki hexaCOIL to 10Nm (7,5ft-lb).

(EN) During the installation of suspension set the clearance between tire/rim and suspension strut shall be checked. The minimum allowed gap is 5mm (0,2 inch). Otherwise use certificated wheel spacers.

(DE) Während der Montage sollte der Abstand zwischen Felge/Reifen und dem Stoßdämpfer kontrolliert werden. Der erlaubte Minimalabstand beträgt 5mm (0,2 inch). In anderen Fällen sollten zugelassene Distanzscheiben verwendet werden.

(PL) Podczas montażu zawieszenia należy skontrolować odległość felgi/opony od kolumny amortyzatora. Minimalny dozwolony odstęp to 5mm (0,2 inch). W innym przypadku, zastosować certyfikowane dystanse.

REAR AXLE / HINTERACHSE / OŚ TYLNA

**(EN) Supplied parts:**

1. Adjustment block
2. Spring seat
3. Coil spring

(DE) Im Satz enthaltene Elemente:

1. Verstellblock (Höhenverstellung)
2. Federteller
3. Feder

(PL) Elementy dostarczone w zestawie:

1. Blok regulacyjny
2. Siedzisko sprężyny
3. Sprężyna

**(EN) Reuse the following strut parts:**

- A. Rear shock absorber with nut and washer (OE or another type suitable for this vehicle)
- B. Dust cover
- C. Bump stop (only if new bump stop is not in scope of delivery)
- D. Rear bottom subber spring seat

(DE) Verwenden Sie die folgenden Federbein-Teile erneut:

- A. Hinterer Stoßdämpfer mit Mutter und Unterlegscheibe (OE oder ein anderer Typ, der für dieses Fahrzeug geeignet ist)
- B. Staubschutzkappe
- C. Anschlagpuffer (nur wenn ein neuer Anschlagpuffer nicht im Lieferumfang enthalten ist)
- D. Hinterer unterer Gummifedersitz

(PL) Ponownie użyć następujących części :

- A. Tylny amortyzator z nakrętką i podkładką (OE lub inny typ odpowiedni dla tego pojazdu)
- B. Osłona przeciwkurzowa
- C. Odbój (tylko jeżeli nowy odbój nie jest w zakresie dostawy)
- D. Dolne gumowe osadzenie sprężyny

REAR AXLE / HINTERACHSE / OŚ TYLNA

**(EN) Please note:**

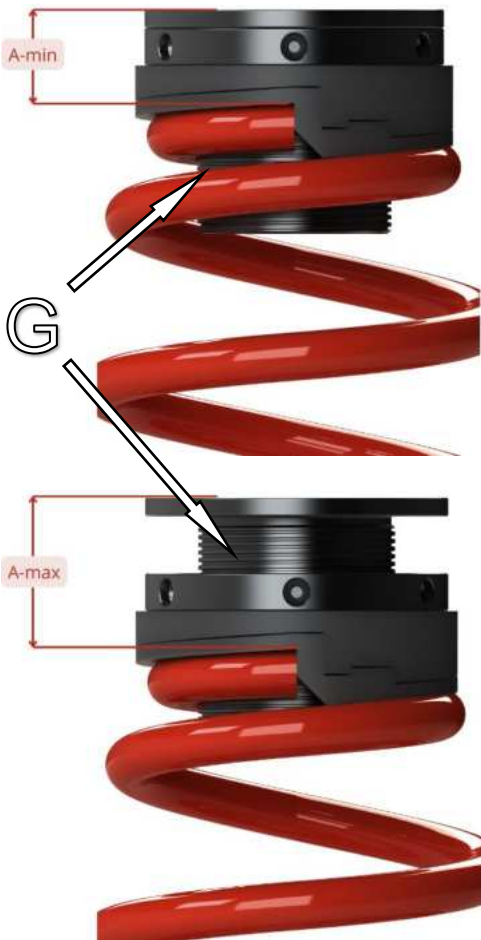
- E. Install the adjustment block with the spring seat between the body and the top of the spring, without the OEM upper rubber seat.
- F. Use the OEM lower spring seat.

(DE) Bitte beachten:

- E. Montieren Sie den Verstellblock mit dem Federteller zwischen der Karosserie und der Oberseite der Feder, ohne die originale obere Gummiauflage.
- F. Verwenden Sie den originalen unteren Gummifederteller.

(PL) Należy zwrócić uwagę:

- E. Regulację z siedziskiem sprężyny montować między karoserią a górną częścią sprężyny, bez oryginalnego gumowego osadzenia.
- F. Użyć oryginalnego dolnego osadzenia sprężyny.

**(EN) Height adjusting**

- G. Height adjustment is possible with the spring mounted on the car. Measure from the top surface of the adjustment block to the nearest coil of the spring, which is adjacent to the spring seat, as shown in the illustration.

Please note:

A-min / A-max – Check the scope in the TÜV homologation document.

(DE) Höhenverstellung:

- G. Die Höhenverstellung ist bei montiertem Feder am Fahrzeug möglich. Messen Sie von der oberen Oberfläche des Verstellblocks bis zur nächstgelegenen Federwindung, die an den Federteller angrenzt, wie in der Abbildung gezeigt.

Bitte beachten:

A-min / A-max – Überprüfen Sie den Umfang im Teilegutachten.

(PL) Regulacja wysokości:

- G. Regulacja wysokości jest możliwa przy zamontowanej sprężynie na samochodzie. Pomiar należy wykonać od górnej powierzchni bloku regulacyjnego do ostatniego zwoju sprężyny, który przylega do siedziska sprężyny jak na obrazku.

Uwaga:

A-min / A-max – sprawdź zakres w dokumencie homologacyjnym TÜV.

(EN) During the installation of suspension set the clearance between tire/rim and suspension strut shall be checked. The minimum allowed gap is 5mm (0,2 inch). Otherwise use certificated wheel spacers.

(DE) Während der Montage sollte der Abstand zwischen Felge/Reifen und dem Stoßdämpfer kontrolliert werden. Der erlaubte Minimalabstand beträgt 5mm (0,2 inch). In anderen Fällen sollten zugelassene Distanzscheiben verwendet werden.

(PL) Podczas montażu zawieszenia należy skontrolować odległość felgi/opony od kolumny amortyzatora. Minimalny dozwolony odstęp to 5mm (0,2 inch). W innym przypadku, zastosować certyfikowane dystanse.